

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 133

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1701

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 133 Bern, Samstag 9. Juni 1962

80. Jahrgang — 80<sup>e</sup> année

Berne, samedi 9 juin 1962 N° 133

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Frei der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsfrist: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.—, par an — Prix du numéro 25 ct. (port sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ erscheint am Pfingstmontag nicht — La „Feuille officielle suisse du commerce“ ne paraît pas le lundi de Pentecôte

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 191653-191703. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Australien: Zollvorschriften. — Australie: Prescriptions douanières. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichtetfertiger Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (604<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 4. April 1962 verstorbenen

Cavin Jacques Marcel,

geb. 1894, von Basel und Vucherens (VD), wohnhaft gew. Pestalozzistr. 34, Zürich 7, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Fa. Cavin & Co., Talstr. 62, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Mai 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 19. Juni 1962, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Fluntern-Zürich, Freiestr. 15, Zürich 7. Eingabefrist: bis 9. Juli 1962.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Biel (605)

Gemeinschuldner: Vodoz Roger, Bureauaschinen, Güterstr. 11, nun Verreter, Parkweg 10, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Mai 1962.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 29. Juni 1962.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (618)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Haspo, E. Haas & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Sportkonfektion, Sommergasse 22, in Basel, wurde am 21. Mai 1962 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (615)

Gemeinschuldnerin: Mayer-Meier Alice, Notkerstr. 136, St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 3. Mai 1962.

Summarisches Verfahren; Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. Juni 1962.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos (606)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Tona Hans, Weinhandlung, Davos-Platz, wurde am 28. Mai 1962 der Konkurs eröffnet. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (589<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Von Moos Manfred, geb. 1926, kaufm. Angestellter, von Grossewil (LU), in Widen (AG).

Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 17. Mai 1962.

Summarisches Verfahren, Art. 231, SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Juni 1962.

N.B. Das Konkursamt gilt als zur sofortigen freihändigen Veräusserung der Aktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger dagegen bis 12. Juni 1962 schriftlich und begründet Einspruch erhebt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (607)

Production de servitudes

Faillite: Succession Pointet Léon-Maurice, coffres métalliques, 24, avenue de Beaulieu, à Lausanne.

Immeubles sis rière la commune de Pralins.

Délai pour les productions de servitudes: 19 juin 1962.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (617)

Anflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die

A.G. für eigenes Heim, Zürich,

mit Sitz in Zürich 11/50, Friesstrasse 50, liegen die Lastenverzeichnisse, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes (inkl. Lastenverzeichnisse) sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Juni 1962 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan samt Lastenverzeichnisse rechtskräftig wird.

Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (619)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Müller Hans-Martin, geb. 1925, von Dörlingen (Schaffhausen), Chemiker/Kaufmann, Schönhaldestrasse 31, Männedorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Juni 1962 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken an den Gemeinschuldner beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzugeben;
- Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich beim Konkursamt einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (608)

Im Konkursverfahren über Pleytina A.G., Engadinstr. 8, Chur, Rechtsnachfolgerin der Firma Primago AG, früher Zürich, dann Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 9. Juni 1962 an während 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist gerichtlich anhängig zu machen.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (609)  
**Modifica di graduatoria - Nuovo deposito**  
 (Art. 249-250 LEF.)

Liq. N° 1/1961.

Si rende noto che è nuovamente depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Bülsterli Carlo, Via Cantonale N° 11, Lugano, titolare della Ditta Carlo Bülsterli, commercio e riparazioni di apparecchi elettrici, segnatamente radio e televisori, Goldbrunnenstrasse 128, Zurigo 3, modificata in seguita a successivo riconoscimento di un credito chirografario da parte dell'amministrazione del fallimento.

Le azioni di contestazione della modifica della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (610)

Faillie: Emery Daniel-Georges, 1933, organisation de renseignements commerciaux ORC, 5, rue de la Plaine, à Yverdon, domicilié à Cheseaux.

Date du dépôt: 8 juin 1962.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse: 19 juin 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (611)

Faillie: Société coopérative «La Liberté», colonies de vacances, à Lausanne.

Date du dépôt: 9 juin 1962.

Délai pour intenter action en opposition: 19 juin 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (612)

Faillie: Halle aux fruits et légumes en gros S.A., à Vevey.

Par décision du 4 juin 1962, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de cette faillite.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Seftigen* (613)

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**

(Art. 316a ff. SchKG)

Schuldner: Oeseh Gottfried, Sägerei, Holzhandlung und Transporte, in Helgisried-Rohrbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Seftigen: 21. Mai 1962.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 25. September 1962.

Sachwalter: Andreas Haudenschild, Fürsprecher und Notar, Sonneggstrasse 17, Belp (Tel. 031 67 64 98).

Eingabefrist: Innert 20 Tagen, d. h. bis 29. Juni 1962. Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners haben ihre Forderungen, Wert 21. Mai 1962, unter Beilage der Beweismittel und Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsvorbehalte beim Sachwalter schriftlich einzugeben.

Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassgesuches: Montag, den 10. September 1962, um 11.30 Uhr, im Restaurant «zur Linde», in Belp. Aktenaufgabe: Während zehn Tagen vor der Versammlung auf dem Büro des Sachwalters, Sonneggstrasse 17, in Belp.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (614)

Débiteur: Hocke Charles, marchand-tailleur, 19, avenue de Villamont, Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 30 mai 1962.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 30 septembre 1962.

Commissaire au sursis: M. Max Luisier, proposé aux faillites, 2, rue Caroline, à Lausanne.

Délai pour les productions: 29 juin 1962.

Assemblée des créanciers: mardi 4 septembre 1962, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de Montbenon (rez-de-chaussée, entrée est), à Lausanne.

Dépôt des pièces: Bureau du commissaire, office des faillites, 2, rue Caroline, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne, dès le 24 août 1962.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Untertoggenburg, Flawil* (621)

Das Bezirksgericht Untertoggenburg hat mit Entscheid vom 12. April 1962 dem Weishaupt Ulrich, Bauunternehmen, Niederuzwil, die gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 4. Juli 1962, verlängert.

Flawil, den 7. Juni 1962. Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Untertoggenburg, Flawil* (620)

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

Das Bezirksgericht Untertoggenburg hat mit Entscheid vom 7. Juni 1962 den von der Firma Dierauer Jean A.G., Schuhfabrik, Oberuzwil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Entscheid ist am 7. Juni 1962 in Rechtskraft erwachsen.

Flawil, den 7. Juni 1962. Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Bezirksgericht Hinterland* (616)

Die Verhandlungen über das von Fitze Conrad, Holz, Kohlen, Heizöl, z. Rathaus, Herisau, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung finden am Montag, den 18. Juni 1962, nachmittags 14¼ Uhr, vor dem Bezirksgericht Hinterland (Appenzell A.-Rh.) im Gemeindehaus in Herisau statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlass-Stundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten (Ernst Waldburger, Herisau) angebracht werden.

Trogen, den 6. Juni 1962.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Solothurn, Bascl-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

30. Mai 1962.

Personalstiftung der Thalysia A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Thalysia A.-G.», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Jochem Geipel, deutscher Staatsangehöriger, in Buchau am Federsee (Deutschland), Präsident, und ihre Elsbeth Sigrist, von Hängendorf (Solothurn), in Basel, und Hella Huber, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Weinplatz 8 in Zürich 1 (bei der Thalysia A.-G.).

1. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung der AVW Aluminium-Veredlungs-Werk A.G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Kurt Emch, von Lüterswil, in Küsnacht, Präsident; Werner Wieser, von Zürich, in Küsnacht, Vizepräsident, sowie Walter Eymann, von Linden, in Zürich, und Ernst Studer, von Grafenried, in Dübendorf, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass Kurt Emch oder Werner Wieser mit Walter Eymann oder Ernst Studer zeichnen. Domizil: Ohmstrasse 28 in Zürich 11 (bei der AVW Aluminium-Veredlungs-Werk A.G.).

1. Juni 1962.

Personalfürsorgestiftung des Elternvereins Neue Schule Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal des Elternvereins Neue Schule Zürich sowie für dessen Hinterbliebene und für Personen, für welche der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, durch Gewährung von Unterstützung bei Alter,

Invaliddät, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Hans Gut, von Zürich, in Herrliberg, Präsident; Dr. Robert Kropf, von Dombresson (Neuenburg) und Teuffenthal (Bern), in Zürich; Carl Meyer, von und in Zürich; Dr. Paul Schmid, von Zeihen (Aargau), in Zollikon, und Dr. Fritz Grütter, von Roggwil (Bern), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Dr. Schmid und Dr. Grütter nicht unter sich zeichnen. Geschäftsdomicil: Gessnerallee 38 in Zürich 1 (beim Elternverein Neue Schule Zürich).

1. Juni 1962.

**Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgestiftung Stamm & Co. Eglisau**, in Eglisau (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1960, Seite 159). Mit Beschluss vom 19. April 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet **Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Stamm AG, Eglisau**. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Stamm AG».

1. Juni 1962.

**Pensionskasse der Firma Standard Telephon & Radio A.G. in Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1960, Seite 3303). Die Unterschriften von G. Eduard Hofer, Gustav Klingelfuss, Hermann F. Bollinger und Paul Hartmann sind erloschen. Bruno W. Sutter, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift Fritz Mürdter, von Zürich, in Kilchberg, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, sowie Max Strässler, von Winterthur, in Zürich, und Jakob Taravella, von Zürich, in Rüslikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Der Präsident zeichnet mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Stiftungsrates.

1. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung für die Angestellten der Firma «DAG» Darlehens AG, Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1962, Seite 123). Die Unterschrift von Paul Enderli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Meyer-Frei, von Wohlenschwil (Aargau), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

1. Juni 1962.

**Versorgungswerk der Beamten der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1960, Seite 322). Die Unterschriften von Dr. Carl J. Abegg und Dr. Hans Fehr sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Hürlimann, von Zürich, in Küsnacht (Zürich) und Dr. Eugen Liechti, von Lauperswil (Bern) und Zürich, in Zürich, Mitglieder der Stiftungsverwaltung.

1. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Schmid, dipl. Arch. ETH/SIA**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1962, Seite 362). Neues Domicil: Wilfriedstrasse 6, in Zürich 7 (bei der Firma Robert Schmid, dipl. Arch.-ETH/SIA).

1. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma UTO-Kühlmaschinen Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1944, Seite 1806). Die Unterschrift von Adolphe Kundert ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Benz, von und in Dietlikon, Präsident; sowie Bertha Labbehe, von und in Zürich, und Hans Müllhaupt, von Bergdietikon (Aargau), in Widen (Aargau), Mitglieder des Stiftungsrates.

4. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Willi Studer, Regensdorf ZH**, in Regensdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. April 1962 eine Stiftung: Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, dass Wilhelm Studer, von Sumiswald, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, Kollektivunterschrift führt mit Markus Bürki, von und in Zürich, Schriftführer des Stiftungsrates, oder mit Hans Würgler, von Gontenschwil, in Zürich, Rechnungsführer des Stiftungsrates. Die beiden Letztgenannten zeichnen nicht auch miteinander. Domicil: Althardstrasse 150 in Regensdorf (bei Firma Willi Studer).

4. Juni 1962.

**Arbeiter-Fürsorge-Stiftung der Sam. Vollenweider A.G.**, in Horgen (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1951, Seite 1331). Die Unterschrift von Samuel E. Vollenweider ist erloschen. Max Vollenweider führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Johann Müller, von Wollerau (Schwyz), in Richterswil, Mitglied des Stiftungsrates; er sowie das bereits eingetragene Stiftungsratsmitglied Fritz Adam zeichnen ausschliesslich je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

4. Juni 1962.

**Angestellten-Fürsorge-Stiftung der Sam. Vollenweider AG**, in Horgen (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1951, Seite 1331). Die Unterschrift von Samuel E. Vollenweider ist erloschen. Richard Vollenweider führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Erwin Remund, von Mühleberg (Bern), in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates; er sowie das bereits eingetragene Stiftungsratsmitglied Charles Montandon, der nun in Zürich wohnt, zeichnen ausschliesslich je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

4. Juni 1962.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Otto Jacques Gassmann AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1959, Seite 559). Hans Jakob Gassmann-Itten, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zumanikon.

4. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Siegfried Keller AG**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1960, Seite 3235). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Müller, von Grindelwald, in Wallisellen, und Albert Rees; von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Siegfried Keller führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

5. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hch. Kündig & Cie. Wetzikon**, in Wetzikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hch. Kündig & Cie.», in Wetzikon, und allenfalls deren Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von einem oder

mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Bruno Heinrich Kündig, Vorsitzender, und Elfride Kündig geb. Datz, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Wetzikon und Pfäffikon (Zürich), in Wetzikon. Domicil: Kratzstrasse 21 (bei der Firma Hch. Kündig & Cie.).

5. Juni 1962.

**Stiftung für Arbeiter und Angestellte der Firma Eduard Ifanger, Uster**, in Uster (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1948, Seite 671). Mit Beschluss vom 19. April 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Eduard Ifanger», in Uster, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Josef Boesch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Huldreich Bohl, von Bäretswil, in Uster. Er zeichnet ausschliesslich gemeinsam mit Eduard Ifanger, Präsident des Stiftungsrates.

5. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma «EMAR» Seidenstoffweberei A.G., Arth**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1954, Seite 991). Die Unterschrift von Hartmann Müller ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Theodor Lanz, von Huttwil, in Arth (Schwyz), Präsident des Stiftungsrates.

5. Juni 1962.

**Cassinelli-Vogel-Stiftung**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1955, Seite 811). Die Unterschrift von Dr. Willibald Klinko ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Dr. Walter König, von Zürich, in Küsnacht, Vorsitzender, und Rudolf Meier, von und in Eglisau, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domicil: Walcheter, in Zürich 1 (bei der Direktion des Erziehungs-wesens).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

1. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Norm-Anzüge A.G.**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Unfall, Krankheit, Invalidität und im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Franz Willi, von Luzern, in Frauenkappelen, Präsident, und Anton Meier, von Luzern, in Bern-Bümpliz, Vizepräsident des Stiftungsrates, Kollektivunterschrift. Domicil der Stiftung: Bärenplatz 6 (bei Dr. A. Breitenbach).

1. Juni 1962.

**Pensionskasse für die Angestellten der Generalagenturen der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft**, in Bern (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1962, Seite 958). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Dätwiler, von Unterefelden, in Bern.

1. Juni 1962.

**Alters-, Invaliden- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Transarna A.G., Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1961, Seite 2698). Walter Rub, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz.

6. Juni 1962.

**Ergänzungsfürsorge für die Arbeitnehmer der Kommanditgesellschaft Stämpfli & Cie.**, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1955, Seite 620). Samuel Stämpfli wohnt nun in Muri bei Bern.

6. Juni 1962.

**Berna Schweizerische Personalfürsorge- und Hinterbliebenen-Stiftung (Berna Fondation suisse de prévoyance en faveur du personnel et des survivants) (Berna Fondazione svizzera di previdenza per il personale e per i superstiti)**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt, in Betrieben jeglicher Art in Handel, Gewerbe, Industrie und freien Berufen im ganzen Gebiete der Schweizerischen Eidgenossenschaft die Förderung der Fürsorge und der Versicherung zu vorteilhaften Bedingungen für das Personal sowie dessen Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer, seinen überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Kassenvorstände (Verwaltungskommission, unterer Stiftungsrat) der angeschlossenen Betriebe und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Arnold C. Schuler, von Schwyz, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident; Dr. Werner Kraft, von Brugg und Zürich, in Kilchberg (Zürich), Vizepräsident; Dr. Adolf Dolder, von Hauptwil, in Bern, und Dr. Hans Steinemann, von Hagenbuch, in Bern, Beisitzer. Sekretär und Geschäftsführer ausserhalb des Stiftungsrates ist Dr. Kurt Schmidlin, von Wahlen, in Kehrsatz. Die Mitglieder des Stiftungsrates und der Sekretär/Geschäftsführer vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil der Stiftung: Sulgeneckstrasse 19 (bei der «Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft»).

6. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. pharm. Werner Wasserfallen, Apotheke und Drogerie, Bern, Neugasse 41**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an das Personal der Stifterfirma, an die überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern der Arbeitnehmer sowie an die zu ihren Lebzeiten von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dr. Werner Wasserfallen, von Wileroltigen, in Bern, Präsident, und Walter Gerbig, deutscher Staatsangehöriger, in Bern, Sekretär des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Domicil: Neugasse 41 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

6. Juni 1962.

**Amidro-Stiftung**, in Biel (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1960, Seite 3387). Franz Pappé ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt Fritz von Allmen, von Unterseen, in Spiegel, Gemeinde Köniz bei Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Bureau Interlaken**

6. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Peter Grossmann AG, in Brienz.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt: die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an die Hinterlassenen Zuwendungen auszurichten sowie dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Unfall des Arbeitnehmers oder seines Ehegatten, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder. Die Verwaltung der Stiftung wird von einem Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern besorgt, wovon eines von den Arbeitnehmern und die übrigen durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Dieser bezeichnet gegebenenfalls auch die Kontrollstelle. Peter Grossmann, von und in Brienz, Präsident, und Huldreich Ruede, von Basel, in Brienz, Vizepräsident, führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Gerbi, im Büro der Firma «Peter Grossmann AG».

**Bureau Thun**

30. Mai 1962.

**Personalfürsorge der Firma Schweizer & Cie. mit Sitz in Steffisburg, in Steffisburg.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt: a) Die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen; b) Im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen, und, — soweit es sich um das aus den Arbeitnehmerbeiträgen geäußerte Kapital ohne Zins oder den entsprechenden Gegenwert handelt, — an die gesetzlichen Erben des Arbeitnehmers Zuwendungen auszurichten. e) Nach freiem Ermessen des Stiftungsrates dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers oder seines Ehegatten, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Den begünstigten Arbeitnehmern ist eine von diesen gewählte Vertretung im Stiftungsrat einzuräumen. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden durch die Stifterfirma gewählt. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Friedli, von Rohrbach, Präsident, Lue Legrand, von Basel, Vizepräsident, beide in Thun, Fritz Schneider, von Amsoldingen, in Steffisburg, Protokollführer. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil im Büro der Firma Schweizer & Cie., Steffisburg, Maierstrasse 8 (Post Thun).

**Bureau Wangen a. d. A.**

4. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma W. Moser-Ingold & Cie., in Herzogenbuchsee.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «W. Moser-Ingold & Cie.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern oder andere Personen, welche zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhalten wurden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, und zwar aus zwei Vertretern der Betriebsleitung der Stifterfirma und einem Vertrauensmann der Angestellten. Walter Moser, von Röttenbach i.E., in Herzogenbuchsee, Präsident, und Albert Schneider, von Walterswil (Bern), in Thörigen, Aktuar, zeichnen kollektiv. Domizil: Herzogenbuchsee (im Bureau der Stifterfirma).

**Solothurn - Soleure - Soletta****Bureau Kriegstetten**

1. Juni 1962.

**Stiftung Heimatmuseum Wasseramt, Turm in Halten, in Halten.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt den Ankauf des Turmes in Halten, dessen Renovation und Unterhalt als historische Stätte, sowie die Einrichtung und Führung eines Heimatmuseums für das Wasseramt und die Zugänglichmachung dieser Stätte für die Öffentlichkeit. Organe der Stiftung sind: a) der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 20 Mitgliedern; b) der Stiftungsratsausschuss von 5 bis 10 Mitgliedern; c) die Kontrollstelle. Adolf Gerber, von Herswil, Heinrichswil und Winistorf, in Halten, ist Obmann; Karl Brunner, von Balsthal, in Kriegstetten, Obmann-Stellvertreter; Walter Brunner, von Balsthal, in Kriegstetten, Aktuar; Viktor Allemann, von Welsenrohr, in Kriegstetten, Kassier. Die Unterschrift führt der Obmann oder der Obmann-Stellvertreter gemeinsam mit dem Protokollführer oder dem Kassier, kollektiv zu zweien.

**Bureau Olten-Gösgen**

4. Juni 1962.

**Fürsorgestiftung für die Angestellten der Strub, Glutz & Cie., A.G., Olten, in Olten (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1961, Seite 3513).** Otto Fürst ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Otto Reinmann, von Walliswil bei Niederbipp, in Wangen bei Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

30. Mai 1962.

**Wohlfahrts-, Fürsorge- und Unterstützungsfonds der «Balloid» Basler Celluloidwarenfabrik A.G. Therwil, in Therwil (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1945, Seite 326).** Die Stiftungsurkunde wurde am 27. Februar 1962 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. April 1962 und des Obergerichts vom 4. Mai 1962 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Organ der Stiftung ist der nun aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, wobei der jeweilige Verwaltungsrat der Stifterin mit mindestens zwei Mitgliedern dem Stiftungsrat angehören soll. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Dr. Conrad Staehelin und Otto Wegenstein sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Jakob Gutzwiler-Heinis, von Therwil, als Präsident; Rudolf Wegenstein-Rothbuchner, von Feuerthalen (Zürich), als Vizepräsident und Aktuar; Josef Gutzwiler-Häusler, von Therwil; Walter Ledermann-Schaub, von Madiswil (Bern), und Anton Gschwind-Möschlin, von Therwil, als Mitglieder, alle in Therwil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem beliebigen andern Mitglied des Stiftungsrates.

**Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello. est.**

29. Mai 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Wagner, Maschinen- & Werkzeugbau AG., Waldstatt, in Waldstatt.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Mai 1962 eine Stiftung; welche die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen im Alter sowie bei Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage bezweckt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, welcher aus drei bis fünf Mitgliedern besteht, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Frau Anna Halter-Ming, von Giswil (Obwalden) und Zürich, in Zürich, Präsidentin; Jost Halter-Breitenmoser, von Giswil (Obwalden) und Zürich, in Uitikon a.A. (Zürich), und Hermann Fecker, von Wittenbach, in St. Gallen. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift; die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv. Domizil: bei der Firma «Wagner, Maschinen- & Werkzeugbau AG.».

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

28. Mai 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Christ AG, Kartonfabrik, Thal, in Thal (St. Gallen).** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, der Kassenvorstand, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Emil Christ, Präsident, mit Einzelunterschrift; Elisabeth Christ-Weber, Vizepräsidentin, beide von Bischofszell (Thurgau) und Holderbank (Solothurn), und Ferdinand Baehmann, von Müswangen (Luzern), Protokollführer, alle in Thal, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

1. Juni 1962.

**Schulungsfond der Vereinigung Schweizerischer Stickerie-Exporteure für die Stickerieindustrie, in St. Gallen (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1947, Seite 3688).** Das bisherige Mitglied Willy Schoenleben wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Victor Widmer, von Ettiswil (Luzern), in St. Gallen, und Charles Oertle, von und in Teufen (Appenzell Auser-Rhoden).

1. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Vereinigung Schweizerischer Stickerie-Exporteure, in St. Gallen (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953 Seite 2813).** Robert Graf, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Willy Schoenleben ist nicht mehr Kassier, sondern Präsident und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Victor Widmer, von Ettiswil (Luzern) in St. Gallen.

1. Juni 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gastpar & Cie. Gewürzmühle Lichtensteig A.-G., in Lichtensteig (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1961, Seite 1508).** Die Unterschrift von Walter Gastpar, Präsident, ist infolge Todes erloschen.

4. Juni 1962.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Halter A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 21 vom 31. Januar 1953, Seite 252).** Die Unterschrift von Heinrich Rüdinger ist erloschen.

**Aargau - Argovie - Argovia**

29. Mai 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Mergenthaler, Aushub und Transporte, in Rheinfelden.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Walter Mergenthaler», in Rheinfelden, und die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles bei Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besondern Notlagen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ ist der aus zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Walter Mergenthaler-Speiser, von Münchwilen (Aargau), in Rheinfelden, als Präsident, und Ernst Braun, von Bronschhofen (St. Gallen), in Möhlin. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

29. Mai 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ritt & Häusel, sanitäre Anlagen, Zentralheizungen und Schlosserei, in Rheinfelden.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Mai 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Kollektivgesellschaft «Ritt & Häusel», in Rheinfelden, und die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besondern Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es führen Kollektivunterschrift der Präsident Gustav Ritt, von Winterthur, in Rheinfelden, und Adolf Häusel, von Stein (Aargau), in Rheinfelden. Domizil: Büro der Firma.

**Waadt - Vaud - Vaud****Bureau de Lausanne**

29 mai 1962.

**Fondation commune de La Suisse, société d'assurances sur la vie, Lausanne, pour le développement des mesures de prévoyance en faveur du personnel d'entreprises, à Lausanne (FOSC. du 15 décembre 1960, page 2959).** Procuration collective à deux est conférée à Gérard Frank, de Stein (Argovie), à Lausanne. 1<sup>er</sup> juin 1962.

**Fonds de prévoyance de Soael S.A., à Lausanne (FOSC. du 19 novembre 1960, page 3305).** La signature de Charles Lambert, décédé, est radiée. Jean-Paul Ledoux, de France, à Paris, est nommé président avec signature collective à deux.

2 juin 1962.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la S.A. des Etablissements Le Rallye, à Lausanne.** Date de l'acte constitutif: 15 mai 1962. But: venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accident et en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Conseil de fondation: 2 à 4 membres. Signature de André

Diserens, de Savigny, à Lausanne, président, ou Lucette Barras, de Broc, à Lausanne, signant collectivement avec Jean Gretener, de Cham, à Prilly, ou Bluette Doriot, de Morges et Monible (Berne), à Prilly, membres. Bureau: 2, avenue Ruchonnet (chez la fondatrice).

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

1<sup>er</sup> juin 1962.

Asile de Buttes, à Buttes, fondation (FOSC. du 5 mars 1960, N° 54, page 765). Par acte du 16 mai 1962, les statuts ont été modifiés. La dénomination de la fondation est désormais: **Maison pour enfants Les Hironnelles**. Les statuts ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Le département de justice, autorité de surveillance, a approuvé ces statuts.

Bureau de Neuchâtel

28 mai 1962.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la maison A. Wittwer & Cie Neuchâtel, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 21 mai 1962, une fondation. Elle a pour but de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres dont au moins un est choisi au sein du personnel de l'entreprise fondatrice. Cette dernière désigne, en outre, un contrôleur. Albert Wittwer, de Reichenbach (Berne), à Neuchâtel, est président du conseil de fondation, et Emile Simonet, de Galmiz (Fribourg), à Neuchâtel, membre, désigné par le personnel de l'entreprise. Ils signent collectivement. Adresse de la fondation: 2, rue Saint-Honoré, à Neuchâtel, en les bureaux de la maison A. Wittwer & Cie.

**Genève - Genève - Ginevra**

29 mai 1962.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie française des pétroles Total (Suisse), de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève (FOSC. du 15 juillet 1961, page 2069). Pierre Audeoud, de et à Genève, et Etienne de Rham, de Giez (Vaud), à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

1<sup>er</sup> juin 1962.

Fondation en faveur du personnel itinérant des sociétés du Groupe Procter & Gamble, à Genève. Date de l'acte constitutif: 13 mars 1962. But: a) protéger contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, des accidents ou de toute autre cause non fautive de dénuement, le personnel des maisons membres du groupe Procter et Gamble, qui, vu son activité pour Procter et Gamble, ne peut pas être affilié en qualité de cotisant à la caisse de pension d'une entreprise du groupe; b) verser des prestations aux survivants du personnel décédé. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature collective de William-Henry Jernigan, président, et Charles-Keneth Fosselt, secrétaire, tous deux des USA, à Genève, membres du conseil. Domicile: 18-20, rue de Lausanne, chez Procter & Gamble Genève SA.

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum**

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken - Marques - Marche**

**Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni**

N° 191653. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101192. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Produits chimiques pour usages industriels. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Anti-gel. Eneustiques et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes. Anti-gel.



N° 191654. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101193. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Produits chimiques pour usages industriels. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Anti-gel. Eneustique et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes.

**CELSA  
DIESOL**

N° 191655. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101194. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Produits chimiques pour usages industriels. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Anti-gel. Eneustiques et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes.

**CELADIV**

N° 191656. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101195. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Produits chimiques pour usages industriels. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Anti-gel. Eneustiques et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes.

**CELSOL**

N° 191657. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101196. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Produits chimiques pour usages industriels. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Anti-gel. Eneustiques et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes.

**DILUSOL**

N° 191658. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101197. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Produits chimiques pour usages industriels. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Anti-gel. Eneustiques et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes.

**GELEX**

N° 191659. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101198. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huiles et graisses industrielles et autres produits tirés du pétrole pour tous buts techniques, ainsi que pour la production de la force motrice et le chauffage. Anti-gel. Dissolvants. Térébenthine. Vernis. Paraffine. Eneustiques et produits de nettoyage. Huile de foie de morue et produits reconstituants. Huile de poisson. Goudron et bitumes pour le revêtement des routes.

**TITANOL  
CELSA**

N° 191660. Date de dépôt: 11 mai 1962, 10 h.

Carburants et Lubrifiants S.A., route de Marly 99, Fribourg.

Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101199. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1961.

Huile de foie de morue.

**VIGOROL**

Nr. 191661. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1962, 17 Uhr.

Mondomed AG, Morillonstrasse 16, Bern — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeitszerstäuber für Haushaltzwecke.

**KERIX**

N° 191662. Date de dépôt: 7 mars 1962, 17 h.

Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).

Marque de commerce.

Produits de provenance viticole de toutes origines et de tous cépages.

**BONNERIVE**

N° 191663. Date de dépôt: 7 mars 1962, 17 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).  
Marque de commerce.  
Produits de provenance viticole de toutes origines et de tous cépages.

## LE CHANDELIER

N° 191664. Date de dépôt: 7 mars 1962, 17 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).  
Marque de commerce.  
Produits de provenance viticole de toutes origines et de tous cépages.

## CHANTERIVE

N° 191665. Date de dépôt: 7 mars 1962, 17 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).  
Marque de commerce.  
Produits de provenance viticole de toutes origines et de tous cépages.

## GAMINO

N° 191666. Date de dépôt: 7 mars 1962, 17 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).  
Marque de commerce.  
Produits de provenance viticole de toutes origines et de tous cépages.

## KICHANTE

N° 191667. Date de dépôt: 24 mars 1962, 17 h.  
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, mouvements (et chaînes de montres), boîtes, cadrans, outils et accessoires, ainsi que toutes fournitures et parties détachées dans l'horlogerie (et la bijouterie), appareils et instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif.

## ELECTROMEGA

N° 191668. Date de dépôt: 24 mars 1962, 17 h.  
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendulettes, mouvements (et chaînes de montres), boîtes, cadrans, outils et accessoires, ainsi que toutes fournitures et parties détachées dans l'horlogerie (et la bijouterie), appareils et instruments à mesurer et à marquer le temps, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif.

## OMEGATRON

Nr. 191669. Hinterlegungsdatum: 13. April 1962, 18 Uhr.  
Beecham Research Laboratories Limited, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen.

## PENVETIN

Nr. 191670. Hinterlegungsdatum: 13. April 1962, 18 Uhr.  
Beecham Research Laboratories Limited, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen.

## BOMETHIN

Nr. 191671. Hinterlegungsdatum: 26. April 1962, 20 Uhr.  
Dr. R. Maag AG. Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung, Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel.

## MILDOFIX

N° 191672. Date de dépôt: 3 mai 1962, 8 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins.

## CASSEGRAIN

N° 191673. Date de dépôt: 3 mai 1962, 8 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins.

## RÉSERVE DES CHAMPIONNATS DU MONDE

N° 191674. Date de dépôt: 3 mai 1962, 8 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins.

## RÉSERVE DES CHAMPIONS

N° 191675. Date de dépôt: 3 mai 1962, 8 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins.

## REVE DE VALSE

N° 191676. Date de dépôt: 3 mai 1962, 8 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins d'Afrique.

## SOLEIL D'AFRIQUE

Nr. 191677. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1962, 17 Uhr.  
Siegfried Peyer, Ing., & Co., Albisstrasse 3, Adliswil (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke

Optisch elektronischer Fadenreiniger für Textilmaschinen.

N° 191678. Date de dépôt: 9 mai 1962, 16 h.  
Société Viticole de Vétroz, à Vétroz (Valais). — Marque de commerce.

Produits de provenance viticole, de toutes origines et de tous cépages.

## MERLETTES

Nr. 191679. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1962, 18 Uhr.  
Aktielaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Laxiermittel.

## TERGULAX

Nr. 191680. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1962, 17 Uhr.  
Max Wullimaun, Selzach (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate für die Textil-, Uhren- und chemische Industrie.

Nr. 191681. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1962, 5 Uhr.  
Rolma S.A., Turbinenstrasse 30, Zürich 5. — Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte zur automatischen Positionierung an Werkzeugmaschinen.

## POSIMAT

N° 191682. Date de dépôt: 14 mai 1962, 18 h.

Colas Société Anonyme, route de Vernier 130, Vernier (Genève).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
 N° 102176. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 13 mai 1962.

Huiles d'éclairage, de chauffage et de lubrification, asphalte, bitume et produits  
 manufacturés avec du bitume, émulsions bitumineuses, goudron, ciments,  
 briques, matériaux pour la construction et la décoration, plâtre, cires, déter-  
 gents, savons, térébenthine et succédanés de la térébenthine, insecticides,  
 bougies, lumignons, cierges, allumettes, couleurs à base de bitume, vernis,  
 couleurs transparentes, noir de fumée, encres, enduits et revêtements préserva-  
 tifs, désinfectants, préparations pour polir, cokes de pétrole et tous produits  
 du pétrole.



N° 191683. Date de dépôt: 14 mai 1962, 18 h.

Colas Société Anonyme, route de Vernier 130, Vernier (Genève).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
 N° 102177. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 13 mai 1962.

Huiles d'éclairage, de chauffage et de lubrification, asphalte, bitume et produits  
 manufacturés avec du bitume, émulsions bitumineuses, goudron, ciments,  
 briques, matériaux pour la construction et la décoration, plâtre, cires, déter-  
 gents, savons, térébenthine et succédanés de la térébenthine, insecticides,  
 bougies, lumignons, cierges, allumettes, couleurs à base de bitume, vernis,  
 couleurs transparentes, noir de fumée, encres, enduits et revêtements préserva-  
 tifs, désinfectants, préparations pour polir, cokes de pétrole et tous produits  
 du pétrole.



N° 191684. Date de dépôt: 14 mai 1962, 18 h.

Colas Société Anonyme, route de Vernier 130, Vernier (Genève).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
 N° 102178. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 13 mai 1962.

Huiles d'éclairage, de chauffage et de lubrification, asphalte, bitume et produits  
 manufacturés avec du bitume, émulsions bitumineuses, goudron, ciments,  
 briques, matériaux pour la construction et la décoration, plâtre, cires, déter-  
 gents, savons, térébenthine et succédanés de la térébenthine, insecticides,  
 bougies, lumignons, cierges, allumettes, couleurs à base de bitume, vernis,  
 couleurs transparentes, noir de fumée, encres, enduits et revêtements préserva-  
 tifs, désinfectants, préparations pour polir, cokes de pétrole et tous produits  
 du pétrole.



Nr. 191685. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1962, 18 Uhr.

Schlegel & Co. Nachfolge Textilwerke AG, Malzgasse 18, Basel.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102433. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1962 an.

Kunstseidengewebe (gebleicht, gefärbt und bedruckt).

MIROTEX

Nr. 191686. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1962, 18 Uhr.

Schlegel & Co. Nachfolge Textilwerke AG, Malzgasse 18, Basel.  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102434. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1962 an.

Kunstseidengewebe (daunendicht ausgerüstet).

DURAYON

Nr. 191687. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1962, 18 Uhr.

Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co AG) (Watex Watch Co S.A.),  
 Dornacherplatz 11, Solothurn. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneue-  
 rung der Marke Nr. 102419. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
 14. Mai 1962 an.

Uhren und Uhrenteile.

N° 191688. Date de dépôt: 14 mai 1962, 18 h.

Miehle-Goss-Dexter, Incorporated, 2011 Hastings Street, Chicago 8 (Illinois,  
 USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la  
 marque N° 103254. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 14 mai 1962.

Presses d'imprimerie.

Nr. 191689. Hinterlegungsdatum: 23. November 1961, 12 Uhr.

Société Commerciale et Financière Almira S.A., Josefstrasse 39, Zürich 5.  
 Handelsmarke.

Spanisches Olivenöl.



N° 191690. Date del deposito: 8 gennaio 1962, ore 16.

Giulio Lehrer, Piazza Cioccaro 12, Lugano. — Marca di commercio.

Maglieria, confezioni, calze.

N° 191691. Data del deposito: 8 gennaio 1962, ore 16.

Giulio Lehrer, Piazza Cioccaro 12, Lugano. — Marca di commercio.

Maglieria, confezioni, calze.

N° 191692. Data del deposito: 8 gennaio 1962, ore 16.

Giulio Lehrer, Piazza Cioccaro 12, Lugano. — Marca di commercio.

Maglieria, confezioni, calze.





Nr. 191693. Hinterlegungsdatum: 19. März 1962, 18 Uhr.  
Sandvikens Jernverks Aktiebolag, Sandviken (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Stahlfedern in Form von Streifen, Bändern und Drähten; flache und geformte Stahlfedern; Triebfedern und andere spiralig-gewickelte Federn aus Stahl; Federn für Uhren, Instrumente und Apparate.

## CORINOX

N° 191694. Date de dépôt: 2 avril 1962, 17 h.  
Sehensley Industries, Inc., 350 Fifth Avenue, New York (New York, USA).  
Marque de fabrique et de commerce.

Whisky, gin, rum, brandy et cordiaux alcoolisés, cocktails.

## ANDY MACDUFF

N° 191695. Date de dépôt: 4 avril 1962, 18 h.  
Carrier AG (Carrier S.A.), Höschgasse 45, Zürich 8.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tubes à ailettes employés dans les condenseurs, évaporateurs, refroidisseurs et autres équipements employant des échangeurs de chaleur.

## LO-FIN

Nr. 191696. Hinterlegungsdatum: 13. April 1962, 11 Uhr.  
Aldo Primo Solari, Bremgartenstrasse 29, Zürich 3. — Fabrikmarke.

Lampen und Beleuchtungskörper aller Art.

## Solari-Lampen

Nr. 191697. Hinterlegungsdatum: 14. April 1962, 17 Uhr.  
Gefröder Selnwyder & Cie Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 101265. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. November 1961 an.

Haushaltungs- und Industrie-seifen, Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Spül- und Weissmittel, Toilettenseifen und kosmetische Produkte.

## IRIS

N° 191698. Data del deposito: 19 aprile 1962, ore 5.  
Torriani e Botta S.A., via Vincenzo Vela, Mendrisio (Ticino).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Succhi di frutta, succhi polposi di frutta, bevande analcoliche, bibite gasate e acque minerali.

## yes

Nr. 191699. Hinterlegungsdatum: 26. April 1962, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

## ALLOFERIN

Nr. 191700. Hinterlegungsdatum: 27. April 1962, 16 Uhr.  
Pharmaton S.A., viale Carlo Cattaneo 11, Lugano. — Fabrikmarke.

Lokalanaesthetikum (Injektionslösung).

## Licalon

N° 191701. Date de dépôt: 2 mai 1962, 17 h.  
Maurice Ciana, boulevard de la Cluse 17, Genève.  
Marque de fabrique.

Produits alimentaires.

## VAP Régime

Nr. 191702. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1962, 12 Uhr.  
Lawson & Smith Limited, 15, Quality Street, Leith, Edingburgh 6 (Grossbritannien). — Handelsmarke.

Weine und Spirituosen.

## PRINCE CHARLIE

Nr. 191703. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1962, 17 Uhr.  
Pye Limited, St. Andrews Road, Cambridge (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 183391. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1962 an.

Wissenschaftliche Instrumente und Apparate sowie deren Bestandteile; Radio-, Television-, Fernverbindungs-, telephonische, telegraphische und akustische Instrumente und Apparate; elektrische, elektronische, elektro-mechanische und elektromedizinische Instrumente und Apparate; Instrumente und Apparate für die Atom- und Nuklear-Wissenschaft; industrielle und zum Hausgebrauch bestimmte elektrische Geräte; Quarzkristalle, Kristallbandpass, Kristallofen-einheiten; Beleuchtungs-, Heizungs-, Küchen-, Kühl-, Trocken- und Entlüftungs-Ausrüstung und Apparate; sowie Teile der obenerwähnten Waren.



### Übertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 135059 und 135060. — A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, Richterswil. — Übertragung an J. Caprez-Danuser A.-G. Teigwarenfabrik Chur, in Chur. — Eingetragen den 24. Mai 1962.

Marken Nrn. 140791, 173902 und 189277. — Aktiebolaget Marabou, Sundbyberg (Schweden). — Übertragung an Aktiebolaget Selleberga, Allén 7, Sundbyberg (Schweden). — Eingetragen den 22. Mai 1962.

Marke Nr. 165681. — K. Hoefelmayer, Kempten (Deutschland). — Übertragung an Margarine-Union Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Esplanade 6, Hamburg 36 (Deutschland). — Eingetragen den 22. Mai 1962.

Marke N° 184081. — Associated Manufacturers International, S.A., Chicago (Illinois, USA). — Transmission à Rockwood & Company, 134 North La Salle Street, Chicago (Illinois, USA). — Enregistré le 24 mai 1962.

### Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 113709. — Manufacture Taubert, Genève. — Raison modifiée en Manufacture Taubert Boites de montres étanches. — Enregistré le 22 mai 1962.

### Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 141437. — Union AG, Uhrenfabrik, Solothurn, in Solothurn (Schweiz). — Firma geändert in Union AG, Uhrenfabrik Selzach (Union S.A., fabrique de montres, Selzach) (Union Ltd., Watch-Factory Selzach), und Sitz verlegt nach Selzach (Solothurn). — Eingetragen den 22. Mai 1962.

### Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 153421. — Gerhard K. Fruchtenicht, Wildbachstrasse 10, Zürich (Schweiz). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: Hammerstrasse 29, Zürich 8. — Eingetragen den 22. Mai 1962.

### Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque N° 157237. — Ronson Corporation, Newark 2 (New Jersey, USA). — Siège transféré à 1 Ronson Road, Woodbridge (New Jersey, USA). — Enregistré le 22 mai 1962.

### Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 189337. — Iromedica AG, St. Gallen. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: «Vitaminhaltige pharmazeutische Präparate». — Eingetragen den 22. Mai 1962.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 108470. — Koh-I-Noor Bleistiftfabrik L. & C. Hardtmuth National-unternehmen, Ceske Budejovice (Tschechoslowakei). — Gelöscht am 22. Mai 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 160330. — Albert Hans, Zürich 5. — Gelöscht am 24. Mai 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 183942. — Iromedica AG, St. Gallen. — Gelöscht am 21. Mai 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 189070. — Fiduciaire A. Bacchi, Lausanne. — Radiée le 24 mai 1962 à la demande de la titulaire.

Marca N° 189513. — Mirauco Raffineria d'oli minerali S.A., Mendrisio. — Radiata il 21 maggio 1962 su domanda della titolare.

Marke Nr. 189790. — Unilux AG, Basel. — Gelöscht am 22. Mai 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Banca del Sempione S.A., Lugano**

Bilancio al 31 dicembre 1961

Attivo		Passivo			
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Cassa e conto chèques postali	720 097	69	Debiti a vista presso banche	73 164	14
Crediti a vista presso banche	2 888 736	77	Debiti a termine presso banche	417 357	65
Effetti cambiari	784 765	50	Conti chèques e conti creditori a vista	6 277 238	30
Conti correnti debitori senza copertura	106 048	—	Conti creditori a termine	4 838 846	—
Conti correnti debitori con copertura	5 783 864	80	Libretti di deposito	689 614	80
(di cui con garanzia ipotecaria Fr. 1 735 835.—)			Obbligazioni di cassa	30 000	—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	3 559 596	60	Altre poste del passivo	20 960	90
(di cui con garanzia ipotecaria Fr. 1 519 893.60)			Capitale	2 400 000	—
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico	33 888	—	Utile netto dell'esercizio 1961	11 645	97
Investimenti ipotecari	54 677	40			
Titoli	280 939	75			
Altre poste dell'attivo	546 193	25			
Debitori per garanzie prestate Fr. 81 265.—			Garanzie prestate Fr. 81 265.—		
	14 758 827	76		14 758 827	76

Dare		Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1961		Avere	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	110 108	85	Interessi attivi	255 832	70
Organi della banca e personale	173 514	70	Provvigioni	151 089	50
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	13 039	95	Provento del portafoglio cambiario	90 143	—
Spese generali e spese d'ufficio	128 693	61	Provento del portafoglio titoli	272	85
Imposte e tasse	10 410	60	Diversi	31 032	41
Ammortamenti	80 956	75			
Utile netto	11 645	97			
	528 370	46		528 370	46

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Australien**

**Zollvorschriften**

Gemäss einer kürzlichen Verfügung der australischen Regierung wurde mit Wirkung ab 25. Mai 1962 die vorübergehende Erhebung eines zusätzlichen Zolles auf der Einfuhr der folgenden Waren angeordnet:

**Australie**

**Prescriptions douanières**

Selon une récente ordonnance, le gouvernement australien a décidé de percevoir temporairement, à partir du 25 mai 1962, des droits d'entrée supplémentaires sur les marchandises suivantes:

**Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Aarg. evang. Frauenberatungsstelle VI 13664. - Rektorat Gönndachshaus VI 13652. - Stoller Walter jun. dipl. Violinlehrer VI 13639. Adiswil: Hünenberger Ernst Kaufmann VIII 59559. - Karpf Doris Frau VIII 59532. - Vogel-schutzverein Specht VIII 59619. Aigle: Aigle-Pérolles SA II 19357. Airolo: Giovanni liberali-radicali XI 7280. Alpnach Dorf: Männerriege Alpnach VIII 6317. Ambri: Ermann Horst dr. med. XI 1692. Amriswil: Schmid Johann Malergeschäft VIII 5465. Appenzell: Fässler-Locher Josef IX 9247. Arosa: Bocian HB 719 Segelflug-Gruppe Arosa X 1257. Arth: Emar Seidenstoffweberei AG VII 4994. Ascona: Stüver Peter XI 7281. Au (ZH): Genossenschaft mund- und fussmalender Künstler Gemälde und Aquarelle VIII 7384. Au (SG): Nüesch Bruno Konstrukteur IX 17184. Auenstein: Knöpfli W. Kaufmann VI 13659. Bad Ragaz: Desax Jos. Vertreter X 5239. - Schweiz. Verband des Personals öffentlicher Dienste (VPD) Sektion Bad Ragaz X 2876. Baden: Atelier Rauch VI 13662. Balsthal: Schweiz. Verein für Volksgesundheit Sektion Balsthal Vb 3482. - Sulzer Walter H. dipl. Ing. ETH IVa 10665. Bargaen (BE): Männerchor IVa 8472. Bäretswil: Egli Albert Fahrtschule VIII 59558. Basel: Dietsche-Pahl Olga V 32147. - Fazendin Emanuel Malergeschäft V 32161. - Ferien-lagerverein des Basler Jugendwerkes vom Blauen Kreuz Haus Plävisgrin Küblis V 32133. - Grisdar AG G. Liegenschaften V 32026. - Hofer-Fell Hansjörg V 30720. - Knauer-Rheinberger Hildegard V 32168. - Krummenacher Paul DP-Customer-Engineer V 29428. - Kunz Karl Kaufmann V 27544. - Locher Johannes cand. med. V 19515. - Meichle-Meier H. Landesprodukte en gros V 32157. - Meier Hans Post-beamter V 3648. - Meyer Ad. techn. Vertretungen und Service V 32169. - Müller Bruno Kaufmann V 32149. - Personalfürsorge-Stiftung der Schweizer Mustermesse V 32141. - Rvf Hermann Sorge Blatt V 32178. - Schmidlin & Co AG Rudolf Six Madun Verkaufsbüro Basel V 2260. - Sterk-Lieberherr Jan Has Tuor Susch V 32163. - Stettler-Hegi Otto V 32151. - Stiftung der Papierfabriken Stoecklin V 1163. Stoebe H. J. Prof. Dr. V 32165. - Tierpark Lange Erlen Erlenerverein V 5193. - Treuhand F. Schmidlin Verwaltungskonto V 32148. - Wieser-Honegger Felix Verwaltung V 32140. Bassersdorf: Müller-Dulot Karl a. Pol. Beamter VIII 48552. Bauma: Baur & Widmer Modellbau VIIIb 6224. Bellach: Bläsi Franz mech. Wagnerei Va 1367. Bellinzona: Campagnoli-Fantoni Luciano e Maria XI 7284. - Vesconta SA XI 1661. Bercher: Garage Bellevue S. Mercier II 16276. Berg am Irchel: Schneider Paul mech. Schreinerei VIIIb 4916. Bern: Brülisauer Willy Werbe- und Verkaufs-berater III 30516. - Dürig Rolf III 30527. - Equati Ernesto Beamter SBB III 30534. - Haebler-Greller Karl III 30514. Hald K. Treuhand- und Verwaltungsbüro III 29546. Hausverwaltung Landhausweg 7. Jürg Kinder III 30509. - Heszyk Elmer III 30522. - Konferenz der kant. Fürsorgedirektoren III 30513. - Pintet Marcel III 7157. - Safe Production AG III 30525. - Weiss Roland Spengler-Instal-lateur III 30535. Bex: Société de tir Cordon volt et blanc Lavey-Morcles-Bex Ib 4785. Biel-Bienne: Mollet Henri IVa 10656. - Mollet Jean-Pierre techn. archi-tecte dipl. UTS IVa 11168. - Technisches Büro E. Bayard IVa 10909. Binningen: Schönauer Edy Autofahrschule V 7897. Birnensdorf (ZH): Ref. Kirchengesver-waltung Birnensdorf-Aesch Kirchengemeindehaus-Baufonds VIII 52172. Bischofszell: Evang. Kirchengemeinde Brot für Brüder IX 2747. Blonay: Cyprès Eric Ib 4787. Bolligen Dorf: Brechbühl Edwin Habstetten III 30500. Bremgarten b. Bern: Binz Adolf Garagier III 30503. Brugg (AG): Bach Emanuel Pfarrer VI 10905. Brunnen: Nideröst Peter elektro Apparatebau VII 19178. - Studiger Martin Kaufmann In-genbühl VII 19247. Buchs (AG): Kunz Hermann Dr. med. VI 13634. Büllach: Oberli Ursula Dr. Fr. VIII 59514. Bulle: Gobet Jacques F. meubles de style IIa 4479. Bürglen (TG): Kreis Edwin jun. Möbel Polstermöbel VIII 5459. Bützberg: Eisen-berg K. Möbel und Innenausbau IIIa 2900. Camorino: Rossi Giacomo impresa costruzioni XI 7290. Cassarate: Ehrsam Marietta signorina XIa 6235. La Chaux-de-Fonds: Vagnières Marcel artiste peintre IVb 2167. Cheyres: Caisse paroissiale IIa 6308. Chézard: Société coopérative de consommation Chézard-Saint-Martin IV 1816. Chiasso: Circolo degli anziani XIa 6839. - Verga SA trasporti internazio-nali XIa 8137. Chippis: Manège du Foulon SA IIc 4117. Clarens: Murray Anna Mme Ib 4788. Corseaux: Stocker Paul Ib 4784. Courgenay: Voisard Georges agence et service Duko IVa 11166. Delémont: Boegli Otto entreprise de maçonnerie IVa 11169. - Prêtre Robert fonctionnaire postal IVa 11173. Dielsdorf: Aschmann-Köchli Hans Getränkehandlung VIII 59581. Dietfurt: Grob-Scheiwiler Kilian Post-halter IX 17197. Dietikon: Künzler-Marti Georges VIII 59602. - Weber Anton Werkzeugschlosser (Wohnungsvermietungen) VIII 59579. Dornach: Dörfler Rudolf Lampen stereometrische Körper V 3287. Dübendorf: Büchler Kurt Lehrer VIII 59565. - Halder-Bleich Max dipl. Bau-Ing. ETH VIII 59554. - Milchgenossenschaft Gock-hausen u. Umgebung VIII 59591. - Schneeberger Felix Primarlehrer VIII 47594. Düringen: Kranken- und Heimpflegeverein IIa 6309. Eglisau: Turnverein VIII 57614. Emmenbrücke: Steiner K. Garage VII 20064. Ennetbürgen: Frank Robert VII 7356. - Thomas Eva Frau VII 19229. Evillard: Frauenverein Leubringen IVa 11164. Faulensee: Ramjoué W. Silent-Elektro-Rasenmäher III 30521. Feldbach: Hegetsch-weiler Robert Einkäufer VIII 59567. Flüelen: 7. Urschweizer Trachtentag 1962 VII 18300. Frauenfeld: Hephata-Verein Frauenfeld u. Umgebung VIIIc 5466. Freien-bach: Beutter Martin Soranus VIII 46590. Fribourg: Lombard Augustin Fonds national N° 2281 IIa 134. - Michel Madeleine commerçante IIa 371. - Service can-tonal des contributions directes IIa 6300. Full-Reuenthal: Amrein Robert technische Beratungen Felsenau VI 13651. - Graf Erich Kaufmann Inspektor der Zürich Ver-sicherungs-Gesellschaft VI 13657. Gebenstorf: Hornusser-Gesellschaft Baden-Brugg VI 13642. Gelfingen: Gemeindeammanamt u. Schulverwaltung Sulz VII 17756. Genève: Association des maîtres du Collège moderne I 16808. - Association suisse des analystes financiers I 7973. - Caisse de vieillesse et de prévoyance en faveur du personnel de la maison Genex SA I 10281. - Chappuis Pierre ingénieur bureau d'études électrotechniques I 8261. - Helvet SA I 16802. - Hyprez SA I 15662. - Färber G. P. I 16795. - Fiba A. d'Alexandri fournitures pour l'industrie et le bâtiment Chêne-Bougeries I 16775. - Ligue des patients militaires suisses I 16800. - Martini Alfred commerçant I 16810. - Michéa Charles E. I 16784. - Sandmeier & Gaud horticulteurs I 16801. - Sonnaillon Lucienne Mme I 16436. - Vernez Gilbert service Hoover I 16779. - Zehfus Gilbert transports Flash I 16789. Gingins: Char-bonnier B. apiculteur I 16695. Gland (VD): Caboussat Ferdinand II 23601. Glarus: Just Menga Frau Bewegungsschule IXa 2646. - Lansing Bagnall International Ltd

	British Preferential Tariff	Most Favoured Nation	General Tariff
359 D (1)(b) Distributors, whether imported separately or otherwise -			
1 6 volt or 12 volt types ad val. and, in addition, a temporary duty of each provided that, in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before 4th May, 1962 and had not been entered for warehousing before 4th May, 1962, the additional temporary duty shall not exceed 7½ per cent. ad valorem	27½%	35%	35%
2 Other ad val. And, in addition, a temporary duty of ad val.	7½%	7½%	7½%
(c) High tension ignition coils, whether imported separately or otherwise -			
1 6 volt or 12 volt types ad val. And, in addition, a temporary duty of each provided that, in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before 4th May, 1962 and had not been entered for warehousing before 4th May, 1962, the additional temporary duty shall not exceed 7½ per cent. ad valorem.	27½%	35%	35%
2 Other ad val. And, in addition, a temporary duty of ad val.	7½%	7½%	7½%
(d) Automatic voltage regulators for 6 volt or 12 volt systems, whether imported separately or otherwise ad val. And, in addition, a temporary duty of each provided that, in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before 4th May, 1962 and had not been entered for warehousing before 4th May, 1962, the additional temporary duty shall not exceed 35 per cent. ad valorem.	Free	7½%	7½%
(e1) Generators, 6 volt or 12 volt, whether imported separately or otherwise ad val. And, in addition, a temporary duty of each provided that, in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before 4th May, 1962 and had not been entered for warehousing before 4th May, 1962, the additional temporary duty shall not exceed 7½ per cent ad valorem.	27½%	35%	35%
2 Starting motors, 6 volt or 12 volt, whether imported separately or otherwise ad val. And, in addition, a temporary duty of each provided that, in respect of goods which were in direct transit to Australia on or before 4th May, 1962 and had not been entered for warehousing before 4th May, 1962, the additional temporary duty shall not exceed 7½ per cent ad valorem.	14s	14s	14s



**Wynental- und Suhrentalbahnen, Aarau**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Donnerstag, den 21. Juni 1962, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Aarau.

**Traktanden:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 10. Juli 1961.
2. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung für das Jahr 1961.
3. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat und in die Kontrollstelle.
4. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1961 kann bei der Verwaltung und den Stationen Aarau WSB, Schöftland und Menziken-Burg bezogen werden. Der Aktienuausweis, der bei der Verwaltung WSB bestellt werden kann, berechtigt am Versammlungstag zur freien Fahrt auf der Wynental- und Suhrentalbahn.

Aarau, den 4. Juni 1962.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. F. Hagenbuch.

**Schweizerische Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite, Liestal**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 22. Juni 1962, 11.15 Uhr, im Hotel «Engel», Liestal

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren über das Rechnungsjahr 1961.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Rechnungsrevisoren.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht liegen vom 12. Juni 1962 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Liestal auf, wo ebenfalls Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 21. Juni 1962 bezogen werden können.

Liestal, den 9. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Compagnie vaudoise d'Electricité****Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le lundi 25 juin 1962, à 15 heures, au café-restaurant «Vaudols», place Riponne, Lausanne.  
La feuille de présence sera ouverte dès 14 heures 30.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1961.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination de cinq administrateurs, d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont, du 15 au 25 juin 1962, à la disposition des actionnaires, à la Banque Cantonale Vaudoise, Service des titres, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires du 15 au 25 juin à la dite banque, sur présentation des titres ou des certificats nominatifs d'actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 5 juin 1962.

Le conseil d'administration.

**Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie., Cernier****Convocation**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu vendredi 15 juin 1962, à 17 heures, dans la salle du Tribunal en l'Hôtel de Ville de Cernier.

**Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.**

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1961, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 6 juin 1962, au siège de la société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque Cantonale Neuchâtelaise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 1<sup>er</sup> juin 1962.

Le conseil d'administration.

**Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le vendredi 22 juin 1962, à 10 heures 30, à Lausanne, hôtel «Lausanne-Palace», salle Riehemont, 9, Grand-Chêne. (Etablissement de la liste de présence dès 10 heures.)

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961-1962.
- 2° Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
- 3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil et des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 12 juin

au siège social à Lausanne,

auprès des banques suivantes: Société de Banque Suisse, à Bâle et Neuchâtel, Crédit Suisse, à Zurich et Lausanne, Union de Banques Suisses, à Zurich et Lausanne, Banque Cantonale Neuchâtelaise, à Neuchâtel.

Messieurs les actionnaires qui n'ont pas déposé leurs actions auprès de la société sont priés de les remettre au plus tard le 20 juin aux domiciles indiqués ci-dessus où leur seront délivrées les cartes d'entrée.

Le registre des actionnaires sera fermé dès le 11 juin et jusqu'à l'assemblée générale; aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Lausanne, le 4 juin 1962.

Le conseil d'administration.

**Plastic-Holding S.A., Basel**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 22. Juni 1962, 11.30 Uhr, im Hotel «Engel», Liestal.

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren über das Rechnungsjahr 1961.
2. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung vom 31. Dezember 1961. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Rechnungsrevisoren.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen vom 12. Juni 1962 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Basel auf.

Basel, den 9. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Reichhold Chemie AG., Hausen bei Brugg****Einladung an die Aktionäre****zur 24. ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 21. Juni 1962, 10.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Hausen bei Brugg.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz, der Erfolgsrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1961.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Statutarische Wahlen:
  - a) Wahl des Verwaltungsrates.
  - b) Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre vom 12. Juni 1962 bis 20. Juni 1962 am Sitz der Gesellschaft auf.

Hausen bei Brugg, den 7. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat der  
REICHOLD CHEMIE AG.**Berner Alpenbahn-Gesellschaft  
Bern-Lötschberg-Simplon****Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Freitag, 22. Juni 1962, um 10 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Bern.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1961.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl eines Aktionärvertreter in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1962.

Die Aktionäre, welche an der Versammlung teilnehmen, oder sich vertreten lassen wollen, haben sich wenigstens drei Tage vor dem Versammlungstag beim Generalsekretariat der Gesellschaft in Bern, Genfergasse 11, oder wenigstens sechs Tage vor dem Versammlungstag bei einer der nachstehenden Stellen über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Die Zutrittskarten können bezogen werden:

- in Bern: beim Generalsekretariat der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS bei der Kantonalbank von Bern bei der Spar- & Leihkasse
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein bei den Herren A. Sarasin & Cie
- in Genf: bei der Société de Banque Suisse
- in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Schweizerischen Kreditanstalt bei der Aktiengesellschaft Leu & Co

Die Jahresrechnung und die Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle liegen vom 12. Juni 1962 hinweg bei der Direktion in Bern, Genfergasse 11, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 7. Juni 1962.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Brawand.**Ostschweiz. Blindenfürsorgeverein, St. Gallen****Einladung zur 61. ordentlichen Hauptversammlung**

Samstag, den 30. Juni 1962, 14.30 Uhr, im Blindenheim, St. Gallen.

**Traktanden:**

1. Abnahme der Berichte, der Rechnungen und des Revisorenberichtes für das Jahr 1961.
2. Statutarische Wahlen: a) des Vorstandes; b) des Vereinspräsidenten; c) der Revisionskommission.
3. Anträge gemäss Artikel 6 f der Statuten, Mitteilungen und Umfrage.

Der Vorstand.

**CONDOR S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour jeudi le 28 juin 1962, à 14 heures 30, au bureau de la société à Courfaivre, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1961.
- 2° Approbation du rapport du conseil, du bilan et du compte de profits et pertes; décharge au conseil, répartition des dividendes, fixation de la rétribution au conseil.
- 3° Nomination statutaire d'un administrateur.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1962.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 18 juin 1962.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un certificat du dépôt de leurs actions établi à leur nom et délivré par un établissement bancaire de toute notoriété. Les actionnaires, porteurs d'un certificat de dépôt n'étant pas à leur nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.

Courfaivre, le 29 mai 1962.

Le conseil d'administration.

Mitteltgrosse Maschinenfabrik in der Nähe von Zürich sucht

## Chef des Finanz- und Rechnungswesens

der in der Lage ist, das gesamte Rechnungswesen zu führen, der raschen Entwicklung der Firma laufend anzupassen und die Ergebnisse zu handlen aller Leitungsinstanzen sinnvoll auszuwerten.

**Wir erwarten:** Sehr gute Kenntnisse der Methoden des neuzeitlichen Rechnungswesens, Hochschulabschluss als Betriebswirtschaftler oder Eidg. Buchhalterdiplom, praktische Erfahrung im betrieblichen Rechnungswesen, allgemeine Kenntnisse des Lochkartenwesens, Sinn für Teamarbeit.

**Wir bieten:** Stellung im Sinne eines «Controllers», unmittelbar der Geschäftsleitung unterstellt, mit entsprechender Salärerhöhung. Gutes Betriebsklima, 5-Tage-Woche, Altersversicherung.

Angebote mit Bild und Handschriftprobe erbeten unter Chiffre T 65443 G an Publicitas Zürich.

## Chef-Buchhalter

Für grösseres Handelsunternehmen in Basel suchen wir:

### Erfordernisse:

- Einwandfreier Charakter, zuverlässig und initiativ.
- Theoretische und praktische Kenntnisse im betrieblichen Rechnungswesen, in Statistik und Organisation.
- Eidg. Buchhalterdiplom erwünscht, aber nicht Bedingung.

### Geboten werden:

- Lebensstellung, der Position entsprechendes Salär, 5-Tage-Woche, Altersvorsorge.

Bewerbungen mit Angabe der Saläransprüche sind zu richten an die  
**Direktion der Veritas Treuhand AG.,**  
 Rennweg 34, Basel, Tel. (061) 41 14 40.

## Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft Zürich

### 38. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 26. Juni 1962, vormittags 11.30 Uhr. Im Sitzungszimmer der FIDES Treuhand-Vereinigung, Zürich 1, Bahnhofstrasse 31, Orell Füssli-Hof.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat
  - b) Kontrollstelle

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 16. Juni an in unseren Büros (Orell Füssli-Hof, Eingang St. Peterstrasse 11) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 16. bis 26. Juni 1962 gegen Legitimation über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Am gleichen Ort sind die gedruckten Geschäftsberichte erhältlich.

Zürich, den 4. Juni 1962.

Namens des Verwaltungsrates,  
 der Präsident: W. F. Slegenthaler.

## Genossenschaft Hotelplan

### Einladung zur Generalversammlung

auf Mittwoch, den 20. Juni 1962, 20.15 Uhr. im Gesellschaftshaus «Kaufleuten», Theatersaal, Ebengang Pettenkofenstrasse 14, Zürich 1.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Rechnung 1960/61.
2. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Genossenschaftlern am Sitz der Gesellschaft in Zürich, Limmatplatz 6, eingesehen werden.

Die Verwaltung.



### Finden Sie

dass ein guter Geschäftsmann stets wissen sollte, welche Möglichkeiten ihm offenstehen, um Kontakte zu pflegen und neue Geschäftsbeziehungen anzuknüpfen?

### Das «grüne» Adreßbuch der Schweiz

zeigt Ihnen auf ca. 2500 Seiten, mit wem Sie in Verbindung treten und an wen Sie sich wenden können. Die Ausgabe 1962 erscheint im Juli und kann zu Fr. 50.— bezogen werden.

Verlag **MOSSE-ANNONCEN AG., Abt. Adreßbücher**

Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach 2799, Tel. 24 26 00.



**FISCHER & CO. REINACH G**

Selt 50 Jahren erteilen wir

## Darlehen

mit voller Diskretion. Keine Nachfrage beim Arbeitgeber oder bei Verwandten. Antwort in neutralem Kurrent.

Bank Prokredit  
 Fribourg  
 Tel. (037) 2 64 31



Broschüre

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Priels: Fr. 1.80  
 Einzahlungen auf Postcheckkonto III 620, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## PACKUNG ALS WARENGESICHT



Paul Welland  
 Verkaufs- und  
 Industriererbung

Gestaltung werbe-  
 kräftiger Packungen

Gartensstrasse 6  
 Zürich 2  
 Tel. 051 2394 88

Conflez vos expéditions de et pour la France à une maison spécialisée:

## A. Scharpiot & Cie

Transports internationaux

BALE 13: Postfach 7.  
 BONCOURT (Jura bernois): Case postale 26.  
 DELLE: Terr. de Bf (France), 16-16, avenue de la Gare.  
 SAINT-LOUIS: Haut-Rhin (France), 26, rue de Bâle.  
 Services rapides de dédouanement.

## VICTOR®

Rechenmaschinen



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

### Zu vermieten

nach Erstellen eines grossen Um- und Neubaus im Zentrum einer rasch aufstrebenden Gemeinde, an Baden grenzend,

## Geschäfts-, Praxis- und Wohnräume Büros, Ateliers und Lagerraum

(Noch konkurrenzlos am Platz: Drogerie, Zahnarzt, Notar, Dekorationsgeschäft, Kleidergeschäft, Eisenwaren, Haushaltsartikel usw.). Ferner interessieren sich tüchtige Berufsleute für die Übernahme und Führung eines

## Filialgeschäftes, Depots oder Generalvertretung

eines seriösen, gut fundierten Unternehmens auf dem gleichen Areal (Holz- und Baubranche oder ähnliche Betriebe, ruhiges Gewerbe bevorzugt).

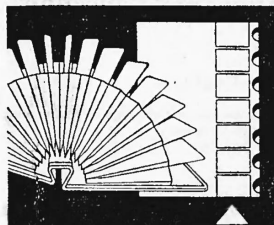
Für eventuelle Betriebserweiterung sind grosse, eigene Landreserven vorhanden.

Bezugsbereitschaft: Sommer/Herbst 1963.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA 26 210 Rb an Orell Füssli-Annoucen, Baden.

## Pultordner Termin- und Formularmappen

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

## Martigny

à vendre

### terrain industriel

ou à bâtir

2 lots de 50 000 et 32 000 m² en bordure de route cantonale. Conditions avantageuses.

Faire offres par écrit sous chiffres  
 P 30 283 F à Publicitas Lausanne.

Zu verkaufen

## Standard-Sichtkartei

Format IV, Kartengrösse 235 x 170 mm, 12 Schubladen à 60 Taschen.

Ed. Frel. Damenwäschefabrik, Heerbrugg  
 Tel. (071) 7 23 98

## République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

### Emprunt 3 1/2 % de 1945 de l'Etat de Neuchâtel

Le tirage au sort des obligations remboursables le 15 octobre 1962 aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, lundi 2 juillet 1962, dès 8 heures.

Neuchâtel, 5 juin 1962.

Le conseiller d'Etat:  
 chef du Département des finances: E. Gulmand.